

# **ПРОТОКОЛ**

## **XVII засідання Українсько-Польської Комісії у справах прикордонних вод**

*19-21 вересня 2018 року  
с. Світязь, Україна*

Відповідно до Статті 15 абзацу 6 Угоди між Урядом України та Урядом Республіки Польща про співробітництво в галузі водного господарства на прикордонних водах від 10 жовтня 1996 року (далі – Угода), а також згідно з рішенням Протоколу XVI засідання Українсько-Польської Комісії у справах прикордонних вод (далі – Комісія), на запрошення Української Сторони у період з 19 по 21 вересня 2018 року, у с. Світязь (Україна) відбулося XVII засідання Комісії.

**Учасники засідання Комісії:**

***Від Української Сторони:***

- |                        |   |
|------------------------|---|
| <b>Грина Овчаренко</b> | - Уповноважений Уряду України   |
| <b>Геннадій Мушка</b>  | - заступник Уповноваженого Уряду України, керівник робочої групи з питань планування прикордонних вод |
| <b>Марія Шпанчик</b>   | - секретар Уповноваженого Уряду України   |
| <b>Оксана Війтик</b>   | - керівник робочої групи з питань охорони прикордонних вод від забруднення                            |
| <b>Андрій Ковтун</b>   | - керівник робочої групи з питань протиповеневого захисту, регулювання та меліорації                  |
| <b>Ігор Федик</b>      | - керівник робочої групи з питань гідрометеорології та гідрогеології                                  |
| <b>Дмитро Тарасюк</b>  | - заступник Голови Українсько-Польської Прикордонної комісії  |

***Від Польської Сторони:***

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <b>Анна Москва</b>                   | - Уповноважений Уряду Республіки Польща  |
| <b>Малгожата Богуцька-Шимальська</b> | - заступник Уповноваженого Уряду Республіки Польща                                   |
| <b>Катажина Деліс-Селонг</b>         | - секретар Уповноваженого Уряду Республіки Польща                                    |
| <b>Пшемислав Грушецький</b>          | - член Комісії   |
| <b>Малгожата Вайда</b>               | - член Комісії   |
| <b>Малгожата Осовська</b>            | - керівник робочої групи з питань планування прикордонних вод                        |
| <b>Малгожата Скварек</b>             | - керівник робочої групи з питань охорони прикордонних вод від забруднення           |
| <b>Мірослав Накельський</b>          | - керівник робочої групи з питань протиповеневого захисту, регулювання та меліорації |
| <b>Роман Скомпський</b>              | - керівник робочої групи з питань  |

<b>Лешек Кмець</b>	гідрометеорології та гідрогеології - член робочої групи з питань охорони прикордонних вод від забруднення
<b>Міхал Вуйцик</b>	- член польської делегації

Засідання вели:

з Української Сторони:

Уповноважений Уряду України з питань прикордонних вод,  
іменованій далі:

Уповноважений Української Сторони

**Ірина Овчаренко**

з Польської Сторони:

заступник Уповноваженого Уряду Республіки Польща з питань  
співробітництва на прикордонних водах, іменованій далі:

заступник Уповноваженого Польської Сторони

**Малгожата Богуцька-Шимальська**

На засіданні головувала Уповноважений Української Сторони  
**Ірина Овчаренко**.

З метою вирішення актуальних завдань подальшого розвитку українсько-польського співробітництва в галузі водного господарства на прикордонних водах, розв'язання проблемних питань, пов'язаних із забезпеченням надійного захисту населення та господарських об'єктів прикордонних територій від шкідливої дії вод, Уповноважені Урядів затвердили наступний **порядок денний засідання**:

**1. Оцінка співпраці на прикордонних водах між Україною та Республікою Польща**

**2. Співпраця в галузі планування прикордонних вод**

2.1. Звіт Групи ПЛ за період з січня 2017 по вересень 2018 років

2.2. Актуалізація плану роботи Групи ПЛ на 2018 рік

2.3. Проект плану роботи Групи ПЛ на 2019 рік

**3. Співпраця в сфері охорони прикордонних вод від забруднення**

3.1. Звіт Групи ОВ за період з січня 2017 по вересень 2018 років

3.2. Актуалізований план роботи Групи ОВ на 2018 рік

3.3. Проект плану роботи Групи ОВ на 2019 рік

**4. Співпраця в галузі протиповеневого захисту, регулювання та меліорації**

4.1. Звіт Групи ПО за період з січня 2017 по вересень 2018 років

4.2. Актуалізований план роботи ПО на 2018 рік

4.3. Проект плану роботи Групи ПО на 2019 рік

**5. Співпраця в галузі гідрометеорології та гідрогеології**

5.1. Звіт Групи ГГ за період з січня 2017 по вересень 2018 років

5.2. Актуалізований план роботи Групи ГГ на 2018 рік

5.3. Проект плану роботи Групи ГГ на 2019 рік

**6. Різне**

**6.1. Статут Комісії та робота заступників Уповноважених**

**6.2. Обговорення питань щодо місця впадіння річки Західний Буг**

**6.3. Обговорення можливості повернення русел прикордонних річок у їх попереднє положення**

**6.4. Угода про співробітництво в басейні Західного Бугу**

**6.5. Співробітництво в басейні річки Дністер**

**6.6. Меморандум про співпрацю щодо модернізації очисних споруд міста Львова**

**7. Обговорення проведення XVIII засідання Українсько-Польської Комісії у справах прикордонних вод**

### **1. Оцінка співпраці на прикордонних водах між Україною та Республікою Польща**

Українська Сторона проінформувала про стан реалізації заходів, спрямованих на подальший розвиток українсько-польського співробітництва в галузі водного господарства на прикордонних водах, та виконання протоколу XVI засідання Українсько-Польської Комісії у справах прикордонних вод.

У зв'язку з реформування органів управління водними ресурсами в Республіці Польща зустрічі 3-х робочих груп не були проведені згідно із затвердженими планами. Узгоджені елементи співпраці були реалізовані електронною поштою. Було забезпечено обмін необхідною інформацією та співробітництво на прикордонних водах.

Відповідно до Угоди та для виконання протоколу XVI засідання Українсько-Польської Комісії у справах прикордонних вод, протягом вищезазначеного періоду відбулось 4 зустрічі, а саме:

<b>1.</b>	<b>10-13 жовтня 2017 року, Неліш, Республіка Польща</b>	<i>спільна зустріч українсько-польських робочих груп з питань планування прикордонних вод та охорони прикордонних вод від забруднення</i>
<b>2.</b>	<b>23-27 жовтня 2017 року, Львів, Україна</b>	<i>зустріч українсько-польської робочої групи з питань протиповеневого захисту, регулювання та меліорації</i>
<b>3.</b>	<b>22 листопада 2017 року, Україна-Республіка Польща</b>	<i>спільний відбір проб води на річках Західний Буг (на мосту в пункті пропуску Зосін-Устилуг), Вишня і Шкло (по обидва сторони кордону)</i>
<b>4.</b>	<b>26-27 червня 2018 року, с. Малехів, Україна</b>	<i>зустріч українсько-польської робочої групи з питань охорони прикордонних вод від забруднення</i>

## **2. Співпраця в галузі планування прикордонних вод**

### **2.1. Звіт Групи ПЛ за період з січня 2017 по вересень 2018 років**

#### **Комісія констатувала, що:**

1. Сторонами обговорено результати аудиту польських та українських контролюючих органів (Рахункової Палати України і Верховної контрольної Палати Республіки Польща) стосовно забруднення вод басейну річки Західний Буг і співпраці на прикордонних водах.
2. Доцільним є продовження роботи над підготовкою міжнародної трьохсторонньої угоди і утворення міжнародної комісії охорони і використання водних ресурсів басейну Західного Бугу.
3. Керівники робочої групи обговорили можливі напрямки співпраці при опрацюванні в обох країнах Планів управління водними ресурсами на 2021-2027 роки в обох державах. Взято до уваги інформацію щодо співпраці членів Групи ПЛ в рамках інтегрованого проекту IP LIFE PL Pilica Basin Ctrl. Його основною метою є створення потенціалу для оновлення та впровадження Плану управління басейном річки Вісла шляхом взаємодії між усіма зацікавленими Сторонами, а також участі української частини Групи в якості зацікавленої сторони в реалізації даного проекту у 2019-2029 роках.
4. Було проінформовано про проведення 10-13 жовтня 2017 року в н.п. Неліш поблизу м. Замость (Республіка Польща) ХІХ наради Групи ПЛ, під час якої обговорено поточний стан реалізації завдань Групою ПЛ та заплановані зміни, у зв'язку з ухвалою нового Закону про воду «Право водне» та представлено механізм видачі дозволів на спеціальне водокористування в контексті українського законодавства.
5. Українською стороною було надано запитувану Польською Стороною інформацію у вигляді баз даних та картошарів ГІС щодо ідентифікації антропогенних тисків на території прикордонних річкових басейнів Західного Бугу та Сяну з метою актуалізації планів управління водними ресурсами для річкового басейну Вісли (ІІ цикл).

**Комісія схвалює звіт робочої групи, який викладений у додатку № 1 до цього Протоколу.**

#### **Подальші завдання для заступників Уповноважених та керівників робочої групи з питань планування прикордонних вод:**

1. *Узгодити механізм співробітництва на прикордонних вод з урахуванням реформування органів управління водними ресурсами України та Республіки Польща.*
2. *Вишукувати можливості для реалізації спільних міжнародних проектів, спрямованих на покращення екологічного стану прикордонних вод за рахунок програм міжнародної технічної допомоги.*

3. Здійснювати обмін інформацією щодо поточного стану поданих проектних заявок та тих, що плануються, в рамках програм міжнародної технічної допомоги.
4. Подавати заступникам Уповноважених на погодження матеріали, що готуються на засідання Комісії.

## **2.2. Актуалізація плану роботи Групи ПЛ на 2018 рік**

Комісія розглянула та затвердила актуалізований план роботи Групи ПЛ на 2018 рік, який викладений у додатку № 2 до цього Протоколу.

## **2.3. Проект плану роботи Групи ПЛ на 2019 рік**

Комісія затвердила проект плану роботи Групи ПЛ на 2019 рік. План викладений у додатку № 3 до цього Протоколу.

## **3. Співпраця в сфері охорони прикордонних вод від забруднення**

### **3.1. Звіт Групи ОВ за період з січня 2017 по вересень 2018 років**

#### **Комісія констатувала, що:**

1. Після тривалої перерви було налагоджено та активізовано співробітництво в галузі охорони прикордонних вод від забруднення.
2. Було затверджено новий склад української та польської частин робочої групи ОВ внаслідок об'єднання робочих груп охорони прикордонних вод від забруднення та ліквідації надзвичайних забруднень.
3. Підготовлено проект Регламенту роботи групи, додатки будуть доопрацьовані до кінця 2018 року.
4. Забезпечено обмін інформацією щодо якісного стану прикордонних вод.
5. Виконано спільний відбір проб води річок Західний Буг, Вишня і Шкло.
6. Величини рекомендованих значень показників якості вод, що були встановлені на III засіданні Української-Польської Комісії у справах прикордонних вод (22-24 травня 2002 року), не відповідають українському та польському законодавству.
7. Оцінку стану якості прикордонних вод проводити відповідно до національного законодавства кожної із сторін, допоки в Україні не буде запроваджено змін до Порядку здійснення державного моніторингу вод у відповідності до вимог Водної Рамкової Директиви.
8. Сторони представили оцінку якості прикордонних вод, яка розміщена у додатку № 4 до цього Протоколу.
9. Українською Стороною підготовлено та передано Польській Стороні переліки потенційних джерел забруднення, що мають вплив на якість прикордонних вод річок Західний Буг, Вишня і Шкло.
10. У звітному періоді не зафіксовано надзвичайних забруднень, які могли б негативно вплинути на якість прикордонних вод.
11. Потребує з'ясування причина помутніння води річки В'яр (Вігор) та вплив цієї ситуації на навколишнє середовище.

12. Проінформовано про міжнародні проекти, які за результатами першого конкурсу проектів Програми транскордонного співробітництва Україна – Польща – Білорусь 2014 – 2020 мають на меті покращення якості прикордонних вод.
13. Узгоджено термін проведення наступного засідання Групи ОБ.

**Комісія схвалює** звіт робочої групи, який викладений у додатку № 5 до цього Протоколу.

**Подальші завдання для заступників Уповноважених та керівників робочої групи з питань охорони прикордонних вод від забруднення:**

1. *Доопрацювати додатки до регламенту Групи ОБ та надати його на затвердження Уповноваженим Сторін під час наступного засідання Комісії.*
2. *Регулярно здійснювати відбори проб води та проводити вимірювання показників якості води в прикордонних створах згідно затвердженого плану роботи.*
3. *Визначити причини каламутності річки В'яр (Вігор).*
4. *Продовжувати обмін інформацією щодо якісного стану прикордонних вод.*
5. *Подавати заступникам Уповноважених на погодження матеріали, що готуються на засідання Комісії.*

**3.2. Актуалізація плану роботи Групи ОБ на 2018 рік**

Комісія розглянула та затвердила актуалізований план роботи Групи ОБ на 2018 рік, який викладений у додатку № 6 до цього Протоколу.

**3.3. Проект плану роботи Групи ОБ на 2019 рік**

Комісія затвердила проект плану роботи Групи ОБ на 2019 рік. План викладений у додатку № 7 до цього Протоколу.

**4. Співпраця в галузі протиповеневого захисту, регулювання та меліорації**

**4.1. Звіт Групи ПО за період з січня 2017 по вересень 2018 років**

**Комісія констатувала, що:**

1. Робочою групою обговорено проблеми утримання стабільності державного кордону на основі матеріалів, опрацьованих Українсько-Польською Прикордонною Комісією, та пов'язаних з протиповеневим захистом.
2. Сторонами проведено обстеження стану прикордонних вод (річок, струмків, каналів) в межах Львівської області.
3. Робочою групою проінформовано про стан утримання русел

прикордонних рік, меліоративних об'єктів, протиповеневого захисту і стабільного проходження державного кордону.

4. Сторони здійснювали обмін інформацією щодо проведених робіт по розчистці та упорядкування прикордонних вод, усунення деревної рослинності та очищення русел від мулу.
5. Робочою групою внесено пропозиції щодо вжиття заходів з метою утримання русел прикордонних вод.

**Комісія схвалює звіт Групи, який викладений у додатку № 8 до цього Протоколу.**

**Подальші завдання для заступників Уповноважених та керівників робочої групи з питань протиповеневого захисту, регулювання та меліорації:**

1. *Проводити подальші роботи по обстеженню стану прикордонних вод, в тому числі на прикордонній ділянці в межах Волинської області.*
2. *Провести інвентаризацію та встановлення балансоутримувачів споруд на прикордонних водах, що перешкоджають вільному перебігу прикордонних водотоків.*
3. *Надати заступникам Уповноважених аналіз доцільності виконання робіт по усуненню бобрових загат та розрахунки щодо потреби у коштах для проведення розчистки прикордонних водотоків у 2019 році.*
4. *Вишукувати джерела можливого фінансування для проведення вищезазначених робіт.*
5. *Подавати заступникам Уповноважених на погодження матеріали, що готуються на засідання Комісії.*

**4.2. Актуалізація плану роботи Групи ПО на 2018 рік**

Комісія розглянула та затвердила актуалізований план роботи Групи ПО на 2018 рік, який викладений у додатку № 9 до цього Протоколу.

**4.3. Проект плану роботи Групи ПО на 2019 рік**

Комісія затвердила проект плану роботи Групи ПО на 2019 рік. План викладений у додатку № 10 до цього Протоколу.

**5. Співпраця в галузі гідрометеорології та гідрогеології**

**5.1. Звіт Групи ГГ за період з січня 2017 по вересень 2018 років**

**Комісія констатувала, що:**

1. Сторони продовжували узгоджений обмін гідрометеорологічною інформацією.



2. Існує необхідність щорічних весняних зустрічей фахівців з метою узгодження щоденних витрат річки Західний Буг у створі Литовеж з Української Сторони та Крилув на Польській Стороні.
3. Було перевірено та оновлено діапазон та частоту оперативних гідрометеорологічних даних.

**Комісія схвалює** звіт робочої Групи, який викладений у додатку № 11 до цього Протоколу.

**Подальші завдання для заступників Уповноважених та керівників робочої групи з питань гідрометеорології та гідрогеології:**

1. *Продовжити обмін гідрометеорологічною інформацією згідно із узгодженими домовленостями.*
2. *Розглянути можливість проведення щорічних зустрічей з метою узгодження щоденних витрат прикордонних вод.*
3. *Подавати заступникам Уповноважених на погодження матеріали, що готуються на засідання Комісії.*

**5.2. Актуалізований план роботи Групи ГГ на 2018 рік**

Комісія розглянула та затвердила актуалізований план роботи Групи ГГ на 2018 рік, який викладений у додатку № 12 до цього Протоколу.

**5.3. Проект плану роботи Групи ГГ на 2019 рік**

Комісія затвердила проект плану роботи Групи ГГ на 2019 рік. План викладений у додатку № 13 до цього Протоколу.

**6. Різне**

**6.1. Статут Комісії та робота заступників Уповноважених**

**Комісія констатувала, що:**

1. Існує необхідність розробки нового Статуту Комісії.
2. Активізувати роботу заступників Уповноважених.
3. Затвердити проект плану роботи заступників Уповноважених на 2019 рік, який представлений у додатку № 14.

**Подальші завдання для заступників Уповноважених:**

1. *Провести зустріч заступників Уповноважених у 2019 році.*
2. *Подати на затвердження Комісії проект нового Статуту Комісії.*
3. *Опрацювати питання доцільності підготовки міжнародної трьохсторонньої угоди і утворення міжнародної комісії охорони і використання водних ресурсів басейну Західного Бугу.*

## **6.2. Обговорення питань щодо місця впадіння річки Західний Буг**

### **Комісія констатувала, що:**

1. Інформація щодо впадіння річки Західний Буг отримана від Польської та Білоруської Сторін суперечить між собою.
2. Українська Сторона представила інформацію Білоруської Сторони щодо цього питання.

### **Подальші завдання для заступників Уповноважених:**

1. *Польська Сторона надішле офіційну інформацію щодо місця впадіння річки Західний Буг Українській Стороні.*

## **6.3. Обговорення можливості повернення русел прикордонних річок у їх попереднє положення**

### **Комісія констатувала, що:**

1. Питання прийняття рішення щодо можливості повернення русел прикордонних річок у їх положення не відноситься до компетенції Українсько-Польської Комісії у справах прикордонних вод.

### **Подальші завдання для керівників робочої групи з питань протиповеневого захисту, регулювання та меліорації:**

1. *При необхідності брати участь у засіданнях Українсько-Польської Прикордонної Комісії та надавати необхідну інформацію в межах регламенту роботи групи.*

## **6.4. Угода про співробітництво в басейні Західного Бугу**

### **Комісія констатувала, що:**

1. У зв'язку з реорганізацією установ управління водним господарством в Республіці Польща з 1 січня 2018 року та реформуванням управління водними ресурсами в Україні слід розглянути можливість підписання Угоди про співпрацю в басейні Західного Бугу між новостворюваною установою Державного Водного Господарства «Польські Води» - Басейновим управлінням водних ресурсів Західного Бугу та Сяну, з Української Сторони, і Регіональним управлінням водного господарства в Любліні, з Польської Сторони.

### **Подальші завдання для заступників Уповноважених:**

1. *Польська Сторона проінформує Українську Сторону щодо можливості підписання Угоди про співробітництво в басейні Західного Бугу.*

## **6.5. Співробітництво в басейні річки Дністер**

### **Комісія констатувала, що:**

1. До прикордонних вод між Україною і Республікою Польща також належать води басейну річки Дністер.
2. Українською Стороною проінформовано про створення Комісії зі сталого використання і охорони басейну річки Дністер (далі – Дністровська Комісія) та проведення її першого засідання.
3. Діяльність Дністровської Комісії потребує залучення всіх країн, на території яких розташований річковий басейн Дністра.

### **Подальші завдання заступників Уповноважених та керівників робочих груп:**

1. *Враховувати інформацію щодо прикордонних вод річки Дністер при виконанні затверджених планів робіт та звітуванні.*
2. *Польська Сторона направить Українській Стороні офіційну позицію щодо участі у Дністровській Комісії.*

## **6.6. Меморандум про співпрацю щодо модернізації очисних споруд міста Львова**

### **Комісія констатувала, що:**

1. Українською Стороною проінформовано про стан виконання заходів, передбачених меморандумом про співпрацю щодо модернізації очисних споруд міста Львова.
2. Реалізовується два проекти щодо реконструкції каналізаційних очисних споруд для забезпечення ефективної очистки стічних вод:
  - в рамках меморандуму про співпрацю щодо модернізації очисних споруд передбачена розробка техніко-економічного обґрунтування в 2018 році, щоб процедури підготовки та фінансування реалізації проекту розпочати у 2019 році;
  - проект будівництва біогазової станції для зброджування мулу та встановлення нових пісковловлювачів на очисних спорудах Львова.

### **Подальші завдання для керівників робочої групи з питань охорони прикордонних вод від забруднення:**

1. *Обговорювати стан реалізації заходів, що здійснюються в рамках меморандуму про співпрацю щодо модернізації очисних споруд міста Львова.*

## **7. Обговорення проведення XVIII засідання Українсько-Польської Комісії у справах прикордонних вод**

Польська Сторона запропонувала провести наступне XVIII засідання Українсько-Польської комісії у справах прикордонних вод у м. Варшава (Республіка Польща) у серпні-вересні 2019 року.

Цей протокол підлягає затвердженню згідно з процедурами Договірних Сторін і набуває чинності з дня отримання кожним Уповноваженим повідомлення про затвердження цього Протоколу.

Рішення Протоколу будуть здійснюватися з дати його підписання.

Цей Протокол складено і підписано в с. Світязь (Україна) 20 вересня 2018 року, у двох примірниках, кожен польською та українською мовами, обидва тексти мають однакову силу. Тексти обох примірників Протоколу є автентичними.

Додатки з 1 по 14 є невід'ємною частиною цього Протоколу.

**Уповноважений  
Уряду України  
з питань прикордонних вод**



**Ірина Овчаренко**

**Уповноважений  
Уряду Республіки Польща з  
питань співробітництва на  
прикордонних водах з Україною**



**Анна Москва**